

Zeitschrift: Anthos : Zeitschrift für Landschaftsarchitektur = Une revue pour le paysage

Herausgeber: Bund Schweizer Landschaftsarchitekten und Landschaftsarchitektinnen

Band: 50 (2011)

Heft: 1: Wege, Brücken, Stege = Chemins, ponts, passerelles

Artikel: Vision Zürichseeweg = Vision d'un parcours le long du lac de Zürich

Autor: Schoch, Hans

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-309194>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

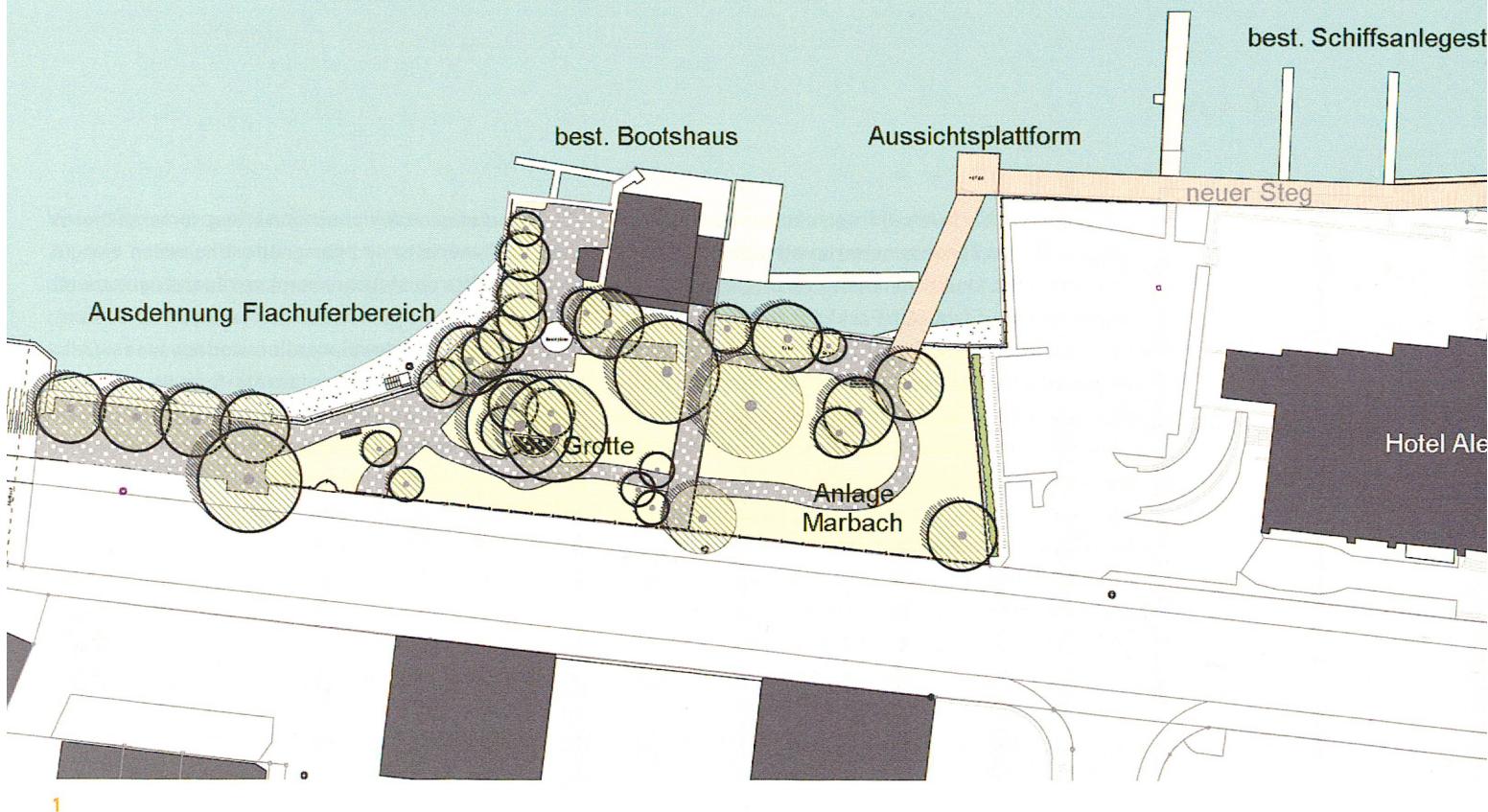
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 24.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Vision Zürichseeweg

Die Idee eines durchgehenden Seeuferweges ist schon alt – neu thematisiert wird sie mit der «Vision Zürichsee 2050»¹. Die Gemeinde Thalwil hat letztes Jahr 310 Meter dieses visionären Projekts fertiggestellt.

Vision d'un parcours le long du lac de Zürich

L'idée d'un cheminement continu le long des rives du lac est déjà ancienne – elle redevient d'actualité avec la «Vision du lac de Zurich 2050»¹. La commune de Thalwil a concrétisé 310 mètres de ce projet visionnaire l'année passée.

Hans Schoch

Am linken Zürichseeufer erstreckt sich zwischen der Stadt Zürich und Wollerau im Kanton Schwyz ein durchgehendes Siedlungsband. Aufgrund der absehbaren Siedlungsverdichtung wird der Erholungsdruck und der Wunsch nach freiem Zugang zum See in den nächsten Jahren massiv zunehmen. Auch wenn der Seeuferweg im kantonalen Richtplan eingetragen ist, erfolgt die Umsetzung nur langsam, da fünfzig Prozent des Seeufers in Privatbesitz sind.

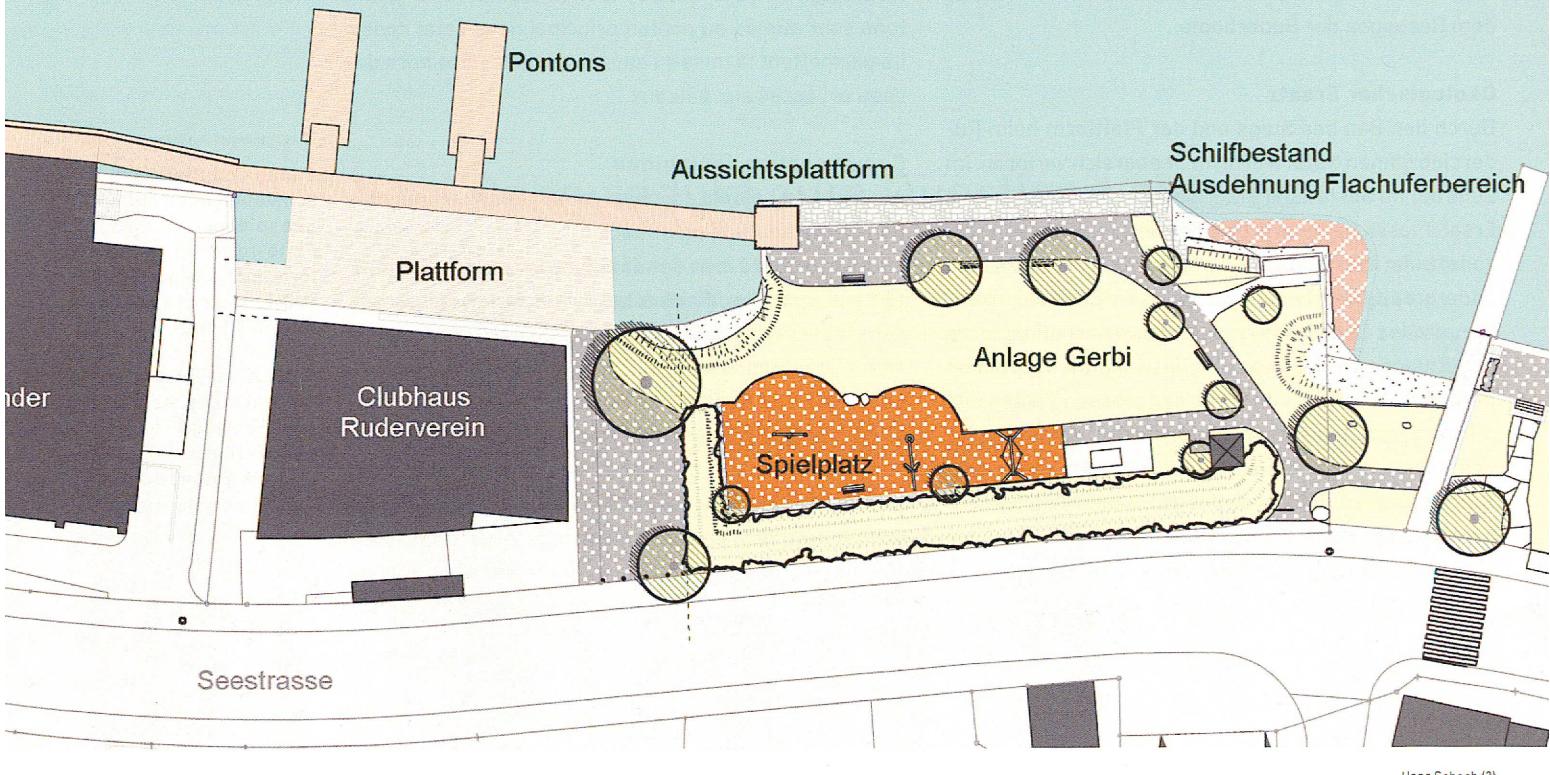
Projektauslöser

Den Grundstein für den neuen Verlauf des Seewegs hat die Gemeinde Thalwil mit dem privaten Gestaltungsplan für den Ausbau des Hotels Alexander und für den geplanten Neubau des Bootshauses des Ruderclubs gelegt.

Sur la rive gauche du lac de Zürich, une bande urbanisée continue s'étend entre la ville de Zürich et Wollerau dans le canton de Schwyz. En raison de la densification prévisible de l'habitat, les lieux de délassement ainsi que le besoin d'accès libre au lac augmenteront massivement ces prochaines années. Quand bien même, le cheminement le long des rives est inscrit dans le plan directeur cantonal, sa concrétisation ne se réalise que lentement, car 50 pour cent des rives du lac appartiennent à des privés.

Déclencheur de projet

La première pierre pour le nouveau développement des rives a été posée par la commune de Thalwil sur la base du plan spécial pour la rénovation de l'hôtel Alexander



1 Holzsteg und öffentliche Anlagen prägen den Thalwiler Abschnitt des Zürichseewegs.
Les parcs publics et la passerelle marquent le chemin des rives dans le secteur de Thalwil.

Der Gestaltungsplan sieht vor, die öffentlich zugängliche Seeanlage der ehemaligen Gerberei und die Seeuferanlage Marbach der ehemaligen Seidenweberei Schwarzenbach mit einem über das Wasser führenden, 140 Meter langen Steg zu verbinden. Insgesamt entstand ein durchgehender Uferweg von 310 Metern Länge. Die beiden Seeanlagen wurden im Zuge des Stegbaus saniert und punktuell umgestaltet. Bei der Neugestaltung stand die visuelle und physische Öffnung zum See im Vordergrund. Dies wurde mittels Auslichtung der Ufergehölze und Errichtung von Stufen in und an den See erreicht.

Steg

Der Steg verbindet die zwei unterschiedlichen Seeanlagen als zeitloses und schlichtes Element. Er verbessert damit die Erschliessung der bestehenden Erholungseinrichtungen und bringt die Erholung Suchenden dem Wasser näher. Durchschnittlich schwiebt der Steg einen Meter über dem mittleren Wasserspiegel und ist zweieinhalb Meter breit. Er besteht aus quer liegenden Lärchenbohlen, die auf einer Stahlkonstruktion aufliegen und jeweils von zwei Betonrohrpfählen mit einem Durchmesser von dreissig Zentimetern getragen werden. Der Holzsteg wurde ohne Geländer realisiert. Lediglich bei den beiden Aussichtsplattformen am Anfang und am Ende des Steges und bei Richtungsänderungen sind seeseitig Geländer montiert. Beim Ruderclub wurde landseitig des Stegs über dem Wasser eine öffentlich zugängliche Plattform gebaut. Zum Schutz der Seeufervegetation wurde als Material lichtdurchlässiger Glasfaserkunststoff (GFK) gewählt. Seeseitig wer-

et la construction du nouveau bâtiment de la navigation du club d'aviron. Ce plan, élaboré par les propriétaires de la parcelle, prévoit de relier les deux parcs publics, celui de l'ancienne tannerie et celui de l'ancienne tissanderie de soie Schwarzenbach à Marbach au moyen d'un ponton de 140 mètres de long surplombant l'eau. Un cheminement longeant la rive sur une longueur totale de 310 mètres a ainsi été réalisé. La construction du ponton a permis, en parallèle, d'assainir et de rénover partiellement les deux installations lacustres. Lors du nouvel aménagement, l'ouverture visuelle et physique sur le lac était primordiale. Ceci a pu être réalisé grâce à l'élagage de buissons le long du rivage ainsi qu'à la réalisation d'un emmarchement menant à l'eau.

Ponton

Le ponton relie les deux aménagements jouxtant le lac comme un élément pur et hors du temps. Il améliore ainsi l'accessibilité aux installations de délassement existantes et rapproche de l'eau, les personnes en quête de détente. Le ponton se situe à environ 1 mètre du niveau de l'eau et a une largeur de 2,5 mètres. Il est composé de madriers transversaux en mélèze qui reposent sur une construction en métal soutenue par des pieux de béton ronds de 30 centimètres de diamètre à intervalle régulier. Le ponton en bois a été réalisé sans garde-corps. Des garde-corps sont uniquement fixés aux deux plate-formes servant de belvédère au début et à la fin du ponton et lors de changement de direction, ceci côté lac. Vers le club d'aviron, une plate-forme, au dessus de l'eau, avec accès public a été construite du côté terre du ponton. Un plastique renforcé en fibre de

den in diesem Bereich zwei Pontons an den Steg angekoppelt. Sie dienen dem Ein- und Auswassern sowie dem Besteigen der Ruderboote.

Ökologischer Ersatz

Durch den Bau des Stegs und der Plattform beim Ruderclub gingen Naturwerte im Seebereich verloren. Im Zuge der im Gestaltungsplan geforderten ökologischen Ersatzmassnahmen wurde einerseits die Flachwasserzone beim bestehenden Schilfbestand ausgedehnt, andererseits wurden standortfremde Gehölze ersatzlos gerodet. Besonders erwähnenswert sind dabei die Schüttungen im Flachwasser. Diese dämpfen auf einem breiten Abschnitt die Wirkung der grossen Wellen und mindern insbesondere die Reflexion der Wellen an der bestehenden Ufermauer. Damit sind die Voraussetzungen für die Ausbreitung des grössten Schilfröhrichtbestandes in Thalwil geschaffen.

verre (GRP) laissant passer la lumière, a été choisi afin de protéger la végétation de la rive. Coté lac, deux pontons sont attelés au ponton principal dans cette zone. Ils permettent la mise à l'eau ainsi que la mise hors de l'eau et l'accès aux bateaux.

Compensation écologique

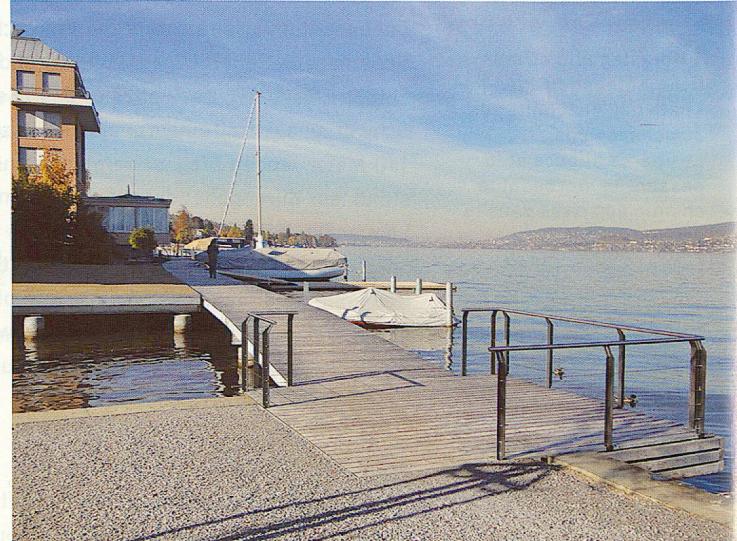
Au cours de l'élaboration des mesures de compensation exigées dans le plan spécial, il a été demandé d'une part d'étendre la zone des eaux basses vers la roselière et d'autre part de défricher les buissons non indigènes, sans les remplacer. Les remblais dans les eaux basses sont à mentionner en particulier. Ceux-ci amortissent sur une large section l'effet des grosses vagues et atténuent singulièrement le fracasement des vagues sur le mur existant du rivage. Ainsi, les conditions de sauvegarde et d'extension de la plus grande roselière existante de Thalwil sont garanties.

2 Steg und Plattform schweben über dem Seespiegel.

Plate-forme et passerelle flottent au dessus du niveau du lac.

3 Die Aussichtsplattform mit Geländer als Auftakt zum Seeweg.

Le belvédère avec garde-corps marque le début du chemin des rives.



2 et **3** Elles sont établies au dessus du lac, au moyen d'un ponton et d'un ponton principal. Ces derniers sont reliés par un ponton flottant qui est également relié au ponton principal. Les deux pontons sont attelés au ponton principal dans cette zone. Ils permettent la mise à l'eau ainsi que la mise hors de l'eau et l'accès aux bateaux.

¹ Vision Zürichsee 2050 – Vision und Handlungsschwerpunkte in den Bereichen Ökologie und Erholung, Amt für Abfall, Wasser, Energie und Luft (AWEL), Kanton Zürich (in Bearbeitung). Seit 2002 wurden im Rahmen des Projektes Grundlagendaten erhoben.

Projektdaten

Auftraggeber: Gemeinde Thalwil, DLZ Planung, Bau und Vermessung

Entwurf/Projektierung: Landschaftsarchitektur: Schoch Landschaftsarchitektur, Thalwil, Ingenieur: Staubli,

Kurath & Partner AG, Zürich

Beginn Planung: April 2006

Fertigstellung: Juni 2009